

Pourquoi, mais pourquoi ?
Author: Richa Bhaskar
Illustrator: Shailja Jain Chougule
Translator: Sak Untala

Level 1



Les yeux sont tout rouges.



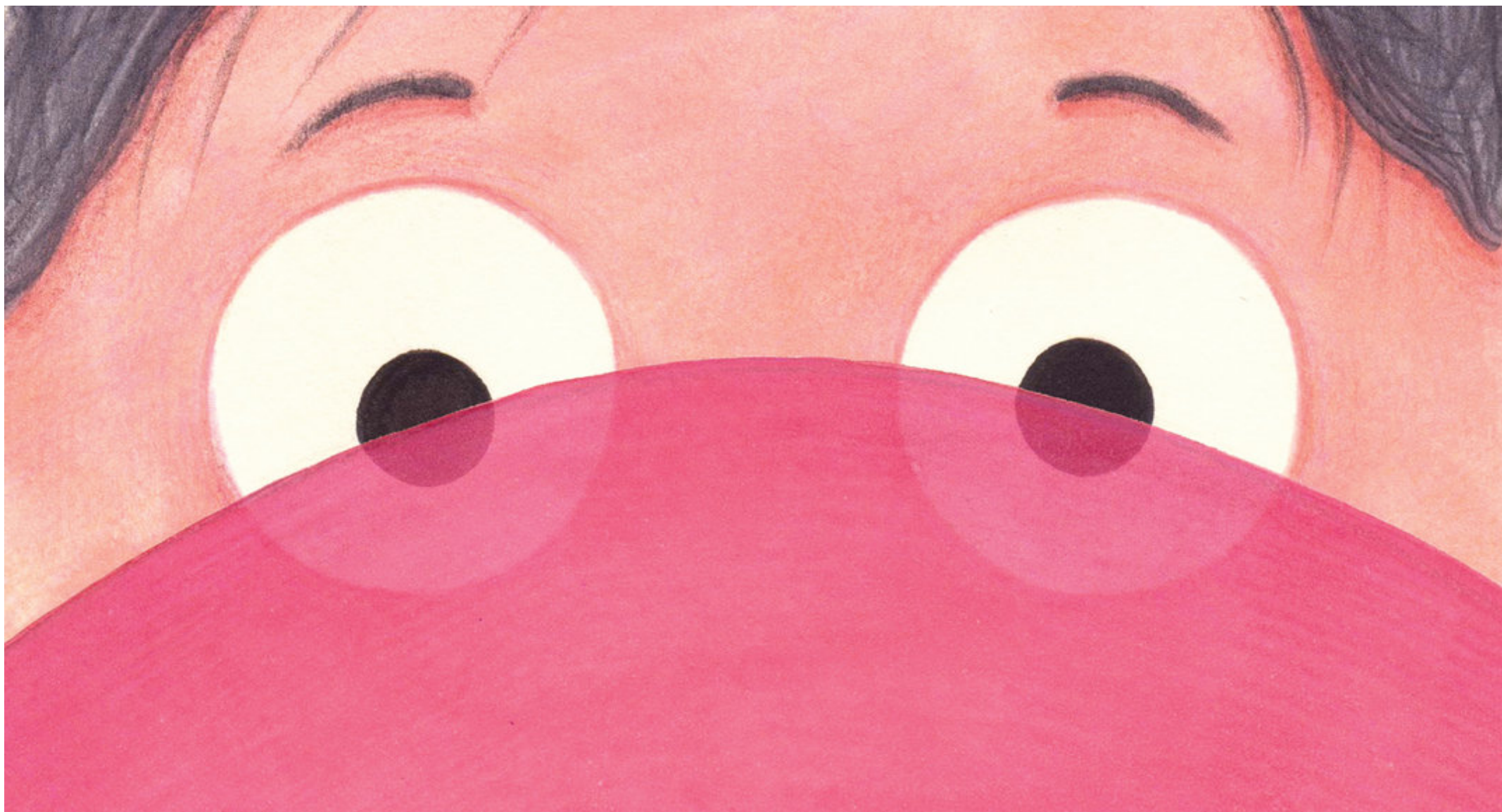
Pourquoi, mais pourquoi ?



Le nez coule. Il faut le nettoyer.



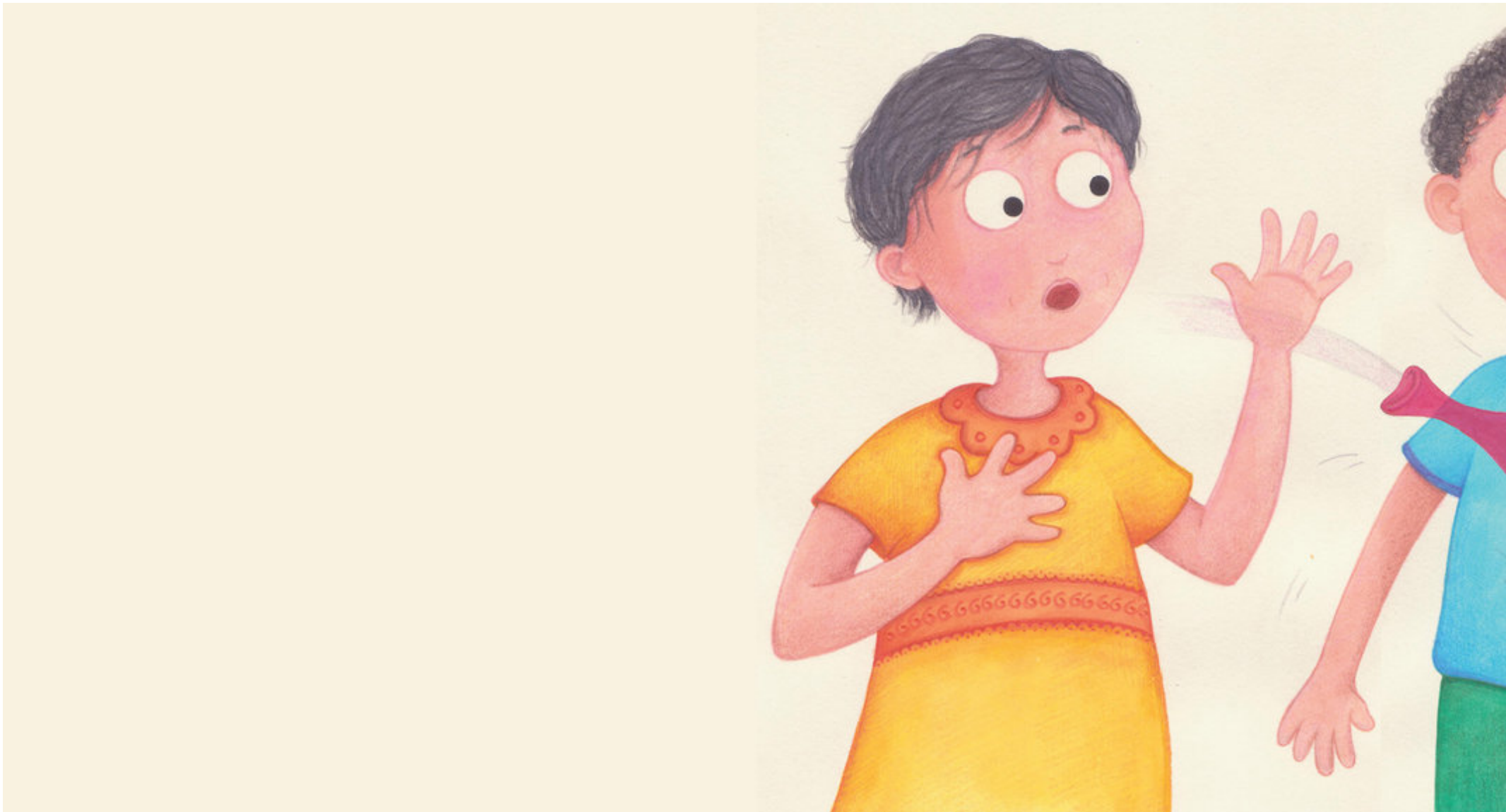
Les joues sont en feu. Et pas qu'un peu !



La gorge est irritée.
Et pas d'eau pour se désaltérer !



La bouche fait un O.
Pourquoi, mais pourquoi ?



Les poumons sont vides.



Pourquoi, mais pourquoi ?



Et maintenant, que fait-on ?



Prends la ficelle et fais un nœud au ballon.



À ton tour de gonfler le ballon !

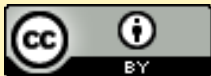
Story Attribution:

This story: Pourquoi, mais pourquoi ? is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Why, Oh Why!](#)', by [Richa Bhaskar](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [A boy's partially hidden face](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [The upper portion of a child's face](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A young boy's wide-eyed face](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A child with closed eyes](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A child with puffed up cheeks](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A pair of eyes partially hidden by a pink object](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl and her dog watching something fly away](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl looking surprised](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy and dog watching a balloon fly by](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Puzzled girl](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Illustration Attributions:

Page 11: [A boy holding a piece of string](#) by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A girl, a boy and a dog looking at a deflated balloon](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Pourquoi, mais pourquoi ?

(French)

Concours de grimaces assuré pour les jeunes lecteurs avec ce petit livre !

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!